

InfoDaF

INFORMATIONEN DEUTSCH ALS FREMDSPRACHE

HERAUSGEGEBEN VOM

Deutschen Akademischen Austauschdienst

IN ZUSAMMENARBEIT MIT DEM

Fachverband Deutsch als Fremd- und Zweitsprache

VERANTWORTLICHER REDAKTEUR

Christian Krekeler, Konstanz

REDAKTION

Frank G. Königs, Marburg

Lutz Köster, Bielefeld (verantwortlich für Rezensionen)

Uwe Koreik, Bielefeld

Christian Krekeler, Konstanz

Fritz Neubauer, Bielefeld

Ursula Paintner, Bonn

Thorsten Roelcke, Berlin

Dietmar Rösler, Gießen

Michael Schart, Tokio

Barbara Schmenk, Waterloo, ON

DE GRUYTER

ABSTRACTED/INDEXED IN Service, Baidu Scholar, Celdes, CNKI Scholar (China National Knowledge Infrastructure), CNPIEC, BSCO Discovery Service, Google Scholar, J-Gate, KESLI-NDSL, (Korean National Discovery for Science Leaders), Naviga (Softweco), Primo Central (ExLibris), ReadCube, Summon (Serials Solutions/ProQuest), TDNet, WanFang Data, WorldCat (OCLC)

ISSN 0724-9616 · e-ISSN 2511-0853

Alle Informationen zur Zeitschrift, wie Hinweise für Autoren, Open Access, Bezugsbedingungen und Bestellformulare, sind online zu finden unter www.degruyter.com/view/j/infodaf

VERANTWORTLICHER REDAKTEUR Prof. Dr. Christian Krekeler, Hochschule Konstanz Technik, Wirtschaft und Gestaltung, Studienkolleg Konstanz, Brauneggerstr. 55, 78462 Konstanz, Tel.: +49 (0)7531 206-360, E-Mail: krekeler@htwg-konstanz.de

JOURNAL MANAGER Esther Markus, De Gruyter, Genthiner Straße 13, 10785 Berlin, Deutschland, Tel.: +49 (0)30 260 05-127, Fax: +49 (0)30 260 05-250, E-Mail: esther.markus@degruyter.com

ANZEIGENVERANTWORTLICHE Claudia Neumann, De Gruyter, Genthiner Straße 13, 10785 Berlin, Deutschland, Tel.: +49 (0)30 260 05-226, Fax: +49 (0) 30 260 05-264, E-Mail: anzeigen@degruyter.com

© 2019 Walter de Gruyter GmbH, Berlin/Boston

SATZ Jürgen Ullrich typesatz, Nördlingen

DRUCK Franz X. Stickle Druck und Verlag e.K., Ettenheim

Cover Illustration: iStockphoto/Thinkstock



Offenlegung der Inhaber und Beteiligungsverhältnisse gem. § 7a Abs. 1 Ziff. 1, Abs. 2 Ziff. 3 des Berliner Pressegesetzes: Die Gesellschafter der Walter de Gruyter GmbH sind: Cram, Gisela, Rentnerin, Berlin; Cram, Elsbeth, Pensionärin, Rosengarten-Alvesen; Cram, Dr. Georg-Martin, Unternehmens-Systemberater, Stadtbergen; Cram, Maike, Wien (Österreich); Cram, Jens, Mannheim; Cram, Ingrid, Betriebsleiterin, Tuxpan/Michoacan (Mexiko); Cram, Sabina, Mexico, DF (Mexiko); Cram, Silke, Wissenschaftlerin, Mexico DF (Mexiko); Cram, Björn, Aachen; Cram, Cram, Berit, Hamm; Cram-Gomez, Susana, Mexico DF (Mexiko); Cram-Heydrich, Walter, Mexico DF (Mexiko); Cram-Heydrich, Kurt, Angestellter, Mexico DF (Mexiko); Duvenbeck, Brigitta, Oberstudienrätin i.R., Bad Homburg; Gädeke, Gudula, M.A., Atemtherapeutin/Lehrerin, Tübingen; Gädeke, Martin, Einzelunternehmer, Ingolstadt; Lubasch, Dr. Annette, Ärztin, Berlin; Schütz, Dr. Christa, Ärztin, Mannheim; Schütz, Sonja, Berlin; Schütz, Juliane, Berlin; Schütz, Antje, Berlin; Schütz, Valentin, Mannheim; Seils, Dorothee, Apothekerin, Stuttgart; Seils, Gabriele, Journalistin, Berlin; Seils, Christoph, Journalist, Berlin; Siebert, John-Walter, Pfarrer, Oberstenfeld; Tran, Renate, Mediatorin, Zürich (Schweiz).

Inhalt

Themenschwerpunkt Deutsch als Fremdsprache in China

Gastherausgeber: LI Yuan & Thorsten ROELCKE

LI Yuan und Thorsten ROELCKE

Deutsch als Fremdsprache in China: Einführung in den Themenschwerpunkt — 1

I. Germanistik und Deutsch als Fremdsprache in China

ZHU Jianhua

Perspektiven zur Didaktik und Methodik für Deutsch als Fremdsprache (DaF) in China – am Beispiel „Hochschuldeutsch“ — 7

ZHAO Zhiyong

Deutschdidaktik und -methodik in China – Entwicklungen und Erfahrungen — 19

CUI Taotao

Die Sprachspezialisten der philologisch ausgerichteten Germanistik in China – vom Sprachtalent zum Multitalent? — 40

HUANG Yuhuan

Die Bedeutung des Deutschen in wissenschaftlicher und institutioneller Kommunikation chinesischer Nachwuchsforscher in Deutschland — 50

Michael SZURAWITZKI

Zukunftsvisionen für die chinesische Germanistik — 70

II. Aus- und Fortbildungsprogramme

LIU Qisheng, LIU Xuehui und Rafael D. DESCHKA

Deutschlehrerqualifizierung in China am Beispiel der Kooperationsprogramme der Fremdsprachenuniversität Guangdong und der Zweiten Fremdsprachenuniversität Peking — 79

WENG Zhenhua

Anwendungsorientierter Deutschunterricht im 2 plus 3-Programm — 90

HUANG Kegin

**Die Hochschullehrerfortbildung für junge chinesische Deutschlehrkräfte:
Rückblick und Evaluation — 103**

Karin BENKELMANN-ZHANG

**Eine rasante Entwicklung: Deutsch als Fremdsprache an chinesischen Schulen
im Kontext der Programme des Goethe-Instituts China — 122**

ZHANG Ning

**Überlegungen zur Dolmetscherausbildung an chinesischen
Germanistikabteilungen — 143**

III. Deutsch als Fach- und Wissenschaftssprache

CAI Hong

**Einsatzmöglichkeiten einer Bedarfsanalyse zur Curriculum-Entwicklung für
berufsorientierten DaF-Unterricht in China — 159**

Vera DENZER, Andrea DIDIER, Sandra DRUMM, Dennis HAMBACH, Marta
KAPLINSKA-ZAJONTZ, Josef NOEKE, Julia SETTINIERI, XI Lin und ZHU Hongyu
**Integration von Sprach- und Fachlernen im Kontext chinesisch-deutscher
Kooperationsstudiengänge am Beispiel des Maschinenbaustudiums an der
Chinesisch-Deutschen Technischen Fakultät (CDTF, Qingdao/
Paderborn) — 178**

Annegret MIDDEKE und Anastassiya SEMYONOVA

**DaF als Berufssprache für die Automobilfertigung in China. Zur kollaborativen
Entwicklung von bedarfsorientierten DaF-Lehrmaterialien — 200**